

Sites

Ville hôte des Jeux olympiques d'été de 1976, Montréal a enrichi son étonnant trésor architectural de plusieurs nouveaux édifices. L'élément principal de l'enceinte olympique est le stade, qui peut être modifié pour le football canadien et le baseball; il dispose normalement de 56,500 sièges, mais il a pu accueillir 70,000 spectateurs à l'occasion des Jeux. À l'est du stade se trouve le vélodrome polyvalent, qui peut être utilisé, entre autres, pour le cyclisme, la lutte, le judo, le badminton, le tennis et le tennis de table. La conception architecturale du stade et du vélodrome olympiques est l'oeuvre de M. Roger Taillibert.

La Place Ville-Marie, avec ses quarante-deux étages et son sous-sol à trois niveaux, est considérée comme "l'édifice le plus impressionnant de la ville". À son ouverture, en 1962, ce gratte-ciel de cent millions de dollars était "le complexe commercial le plus vaste et le plus varié du Canada".

Érigée entre 1823 et 1829, l'église Notre-Dame a été, pendant des années, le monument national du Canada français. Le comité responsable de sa construction, formé de commerçants canadiens-français, fit venir de New York James O'Donnell, architecte irlandais protestant, et le chargea de dresser les plans d'une église majestueuse pouvant accueillir de huit à neuf mille fidèles. L'église était si imposante qu'elle devint le principal centre d'intérêt touristique canadien du milieu du XIX^e siècle, après les chutes du Niagara. Au cours des années 1870, Victor Bourgeau en a profondément changé la décoration intérieure.

HABITAT, The United Nations Conference On Human Settlements

HABITAT, Conférence des Nations unies sur les établissements humains



Date of issue: 12 May 1976
Design: I.A.R. MacLeod
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 11,000,000
Dimensions: 36 mm x 30 mm (horizontal)
Perforation: 12 +
Printing Process: Lithography, 4 colours
Pane Layout: 50 stamps

Date d'émission: le 12 mai 1976
Dessin: I.A.R. MacLeod
Imprimeur: Ashton-Potter Limited
Tirage: 11,000,000
Format: 36 mm sur 30 mm (horizontal)
Dentelure: 12 +
Procédé d'impression: Lithographie en 4 couleurs
Présentation: Feuillet de 50 timbres

Designed by Ian MacLeod of Ottawa, the stamp commemorating the HABITAT Conference captures the mood of the human settlements problem and the hope for the future. Mr. MacLeod has graphically depicted

Oeuvre de M. Ian MacLeod d'Ottawa, le timbre consacré à la Conférence HABITAT communique l'angoisse qui entoure le problème des établissements humains, mais laisse place à l'espoir dans l'avenir. M. MacLeod a représenté graphi-

HABITAT

L'homme de Néanderthal, dans sa grotte, était mieux logé que des millions de gens le sont aujourd'hui. Notre situation ne s'améliore pas. C'est sur ce problème entre autres qu'a porté HABITAT, conférence des Nations unies sur les établissements humains, qui a eu lieu à Vancouver.

On considère qu'entre 1976 et l'an 2000 la population mondiale aura presque doublé et que, pour la première fois, la population du globe sera plus urbaine que rurale. Les spécialistes nous offrent la vision horrible d'une ville de l'Inde de 30,000,000 d'habitants. Partout, de plus en plus de gens souffriront de la pauvreté et du désespoir de la vie de taudis, qui détruit la cellule familiale et la vie sociale, et engendre la violence.

La pénurie d'énergie, la famine, l'analphabétisme grandissant et la possibilité d'un taux de chômage de 50% compliquent la question des établissements humains dans les pays en voie de développement. Si la plupart des habitants des pays riches bénéficient de logements satisfaisants, il ne peuvent plus, par contre, être sûrs de trouver la paix et la tranquillité, ni de jouir de leur intimité ou de loisirs créateurs. Ils sont à la merci des accidents de voiture, du cancer et de l'emphysème pulmonaires véhiculés par l'air pollué. La vie dans les banlieues divise les familles, obligeant l'un des conjoints à rester enfermé à la maison pendant que l'autre doit s'absenter pour de longues périodes.

Les Canadiens eux aussi éprouvent certaines difficultés. Si le taux d'accroissement de la population et l'urbanisation continuent, nous aurons besoin de quarante ou cinquante villes de la taille d'Halifax d'ici vingt-cinq ans.

HABITAT, The United Nations Conference On Human Settlements

HABITAT, Conférence des Nations unies sur les établissements humains



Date of Issue: 12 May 1976
Design: I.A.R. MacLeod
Printer: Ashton-Potter Limited
Quantity: 11,000,000
Dimensions: 36 mm x 30 mm (horizontal)
Perforation: 12 +
Printing Process: Lithography, 4 colours
Pane Layout: 50 stamps

Date d'émission: le 12 mai
Dessin: I.A.R. MacLeod
Imprimeur: Ashton-Potter
Tirage: 11,000,000
Format: 36 mm sur 30 mm
Dentelure: 12 +
Procédé d'impression: Lit
4 couleurs
Présentation: Feuillet de

Designed by Ian MacLeod of Ottawa, the stamp commemorating the HABITAT Conference captures the mood of the human settlements problem and the hope for the future. Mr. MacLeod has graphically depicted

Oeuvre de M. Ian MacLeod consacré à la Conférence H que l'angoisse qui entoure blissements humains, mais dans l'avenir. M. Mac

HABITAT

is cave, was better
of people are today.
proving. HABITAT,
ference on Human
ok place in Van-
is and other

year 2000, the
l nearly double and,
lanet will be more
rts are having ghastly
a with 30,000,000
more and more indi-
poverty and hopeless-
destroy the family and
which promote vio-

energy, increasing il-
bility of fifty percent
licate the settlements
g nations. While most
ies have adequate
e can no longer be
and quiet, creative
Sudden death at the
ile, and smog-borne
aysema threaten the
urban lifestyle divides
trapping one spouse
the other absent for

countering difficul-
population and ur-
tinue, we will, within
d the equivalent of
the size of Halifax.

L'homme de Néanderthal, dans sa grotte, était mieux logé que des millions de gens le sont aujourd'hui. Notre situation ne s'améliore pas. C'est sur ce problème entre autres qu'a porté HABITAT, conférence des Nations unies sur les établissements humains, qui a eu lieu à Vancouver.

On considère qu'entre 1976 et l'an 2000 la population mondiale aura presque doublé et que, pour la première fois, la population du globe sera plus urbaine que rurale. Les spécialistes nous offrent la vision horrible d'une ville de l'Inde de 30,000,000 d'habitants. Partout, de plus en plus de gens souffriront de la pauvreté et du désespoir de la vie de taudis, qui détruit la cellule familiale et la vie sociale, et engendre la violence.

La pénurie d'énergie, la famine, l'analphabétisme grandissant et la possibilité d'un taux de chômage de 50% compliquent la question des établissements humains dans les pays en voie de développement. Si la plupart des habitants des pays riches bénéficient de logements satisfaisants, il ne peuvent plus, par contre, être sûrs de trouver la paix et la tranquillité, ni de jouir de leur intimité ou de loisirs créateurs. Ils sont à la merci des accidents de voiture, du cancer et de l'emphysème pulmonaires véhiculés par l'air pollué. La vie dans les banlieues divise les familles, obligeant l'un des conjoints à rester enfermé à la maison pendant que l'autre doit s'absenter pour de longues périodes.

Les Canadiens eux aussi éprouvent certaines difficultés. Si le taux d'accroissement de la population et l'urbanisation continuent, nous aurons besoin de quarante ou cinquante villes de la taille d'Halifax d'ici vingt-cinq ans.

Royal Military College Centenary

Centenaire Military Col



Date of Issue: 1 June 1976

Design: Will Davies, RCA

Printer: Canadian Bank Note Company

Quantity: 24,000,000

Dimensions: 30 mm x 48 mm (vertical)

Perforation: 12 +

Printing Process: Lithography, 6 colours

Pane Layout: 50 stamps (10 across, 5 down) se-tenant, each design appearing across and down the pane (checkerboard pattern) commencing with the Colour Party in the upper left corner.

Date d'émission: le 1^{er} juin 1976

Dessin: Will Davies, RCA

Imprimeur: Canadian Bank Note Company

Tirage: 24,000,000

Format: 30 mm sur 48 mm (vertical)

Dentelure: 12 +

Procédé d'impression: Lithographie, 6 couleurs

Présentation: 50 timbres (10 horizontalement et 5 verticalement) se-tenant; chaque design apparaissant alternativement à l'horizontal et à la verticale du feuillet (en damier) en commençant par la partie supérieure gauche du coin supérieur gauche.

Will Davies, the designer of these stamps, has illustrated two important ceremonial occasions in military college life. One is a Colour Party, bearing the Queen's Colours, and in the background, the Memorial Arch erected in the early 1920's to the memory of the cadets who lost their lives in the service of their country. The

Le dessinateur de ces timbres a représenté deux cérémonies importantes de la vie du collège militaire. Il s'agit d'une cérémonie portant les couleurs de la Force canadienne et, en arrière-plan, l'arche commémorative érigée au début des années 1920 à la mémoire des cadets qui ont perdu leur vie au service de leur pays.

Iroquoian Indians

Les Iroquois

La reine Élisabeth II

L'effigie de la reine Élisabeth II paraît pour la première fois sur un timbre-poste canadien en mai 1935, sur un des six timbres commémoratifs du jubilé d'argent du roi Georges V. Elle est alors la princesse Élisabeth, fille du duc et de la duchesse d'York, et peu de gens peuvent prévoir qu'elle accédera un jour au trône.

Trois timbres ont été émis à l'occasion de la visite royale de 1939; ils représentent le roi Georges VI et la reine Élisabeth, les princesses Élisabeth et Margaret Rose, ainsi que le cénotaphe, à Ottawa. En 1948, un autre timbre est consacré à la princesse; il est émis pour marquer son mariage au lieutenant Philippe Mountbatten, de la Royal Navy, en novembre 1947. En 1951, le jeune couple visite le Canada, et un timbre commémoratif est émis à cette occasion. Le 6 février 1952, le roi Georges meurt. La nouvelle reine est couronnée le 2 juin 1953. Le Canada émet un timbre à cette occasion.

Depuis son accession au trône, la reine Élisabeth, accompagnée du prince Philippe, a souvent visité le Canada. À ces occasions, le Canada a habituellement émis un timbre consacré à la visite royale. Selon la tradition, l'effigie du souverain régnant apparaît sur les timbres courants, mais en 1973, l'effigie de la reine ne paraît que sur les timbres courants de huit cents, tandis que les timbres de faible valeur nominale représentent des anciens premiers ministres canadiens.



Date of Issue: 17 September 1976

Design: Artifacts: Ray Webber

Print: George Heriot

Symbolism and Typography: Georges

Beaupré Ceremonial Dress: Lewis Parker

Printer: Ashton-Potter Limited

Quantity: Artifacts/Way of Life: 18,000,000

Dress/Symbolism: 18,000,000

Dimensions: Artifacts/Way of Life: 36 mm x 30 mm (horizontal)

Dress/Symbolism: 24 mm x 40 mm (vertical)

Perforation: 13

Printing Process: Artifacts/Way of Life:

Lithography, 6 colours

Dress/Symbolism: Lithography, 6 colours plus embossing

Pane Layout: Artifacts/Way of Life: 50

stamps se-tenant; each design appearing alternately across and down the pane (checkerboard pattern)

Dress/Symbolism: 50 stamps se-tenant

Ray Webber photographed the artifacts which are, from left to right, a corn husk mask, a turtle shell rattle, a false face mask, an earthenware vessel and a ball club. The Royal Ontario Museum and the National Museum of Man provided the artifacts. The Way of Life stamp features an aquatint of an

Date d'émission: le 17 septembre

Dessin: Objets façonnés: Ray

Gravure: George Heriot

Symbolisme et typographie: G

Costume de cérémonie: Lewis

Imprimeur: Ashton-Potter Lim

Tirage: Objets façonnés/Mode

Costume/Symbolisme: 18,000,

Format: Objets façonnés/Mode

30 mm (horizontal)

Costume/Symbolisme: 24 mm

Dentelure: 13

Procédé d'impression: Objets

de vie: Lithographie en 6 coule

Costume/Symbolisme: Lithogra

leurs et impression en relief.

Présentation: Objets façonnés/

timbres se-tenant; chaque dess

nativement à l'horizontale et à la

feuille (en damier)

Costume/Symbolisme: 50 timbr

M. Ray Webber a photographié les objets façonnés; il s'agit, de gauche à droite, d'un masque en spathes de maïs, d'une coque de tortue, d'un masque de visage en terre cuite, d'un récipient en terre cuite et d'un club de balle. Le Musée royal de l'Ontario et le Musée national de l'Homme ont fourni les objets.



Les Iroquoiens

the Mohawks, Cayugas, Senecas, and Hurons, of the language family. In the 17th century, these Indians in Ontario and they called them on the Turtle's

ed semi-permanent three families inhabiting longhouses. An old house, which according to the

ge fields tormented. The women planted beans and corn as the major crop. Corn was very important, and they could not survive in the late fall if they were in distant

ians believed that the dead were held in the council pits. In a pit those who had died at the Feast, so that they could meet their world together. Their dreams for the future and their affairs of life" were often discussed. Unconsciously, they realized that because of sickness and death, a required thing

Les Iroquoiens, qui comprenaient les tribus des Agniers, des Onneiouts, des Onontagués, des Goyogouins, des Tsonnontouans, des Ériés, des Neutres, des Pétuns et des Hurons, parlaient des dialectes d'une même famille linguistique. Au début du XVII^e siècle, ces Indiens habitaient le Sud de l'Ontario et l'Ouest de l'État de New York, région qu'ils appelaient "Cette ancienne île, l'univers sur le dos de la tortue".

Les Iroquoiens construisaient des villages semi-permanents, habités par trois ou quatre cents familles qui vivaient dans cinquante ou cent "longues maisons". Une vieille femme présidait aux destinées de chaque "longue maison", qui abritait plusieurs familles apparentées du côté féminin.

Les villages étaient entourés d'immenses champs, durement arrachés à la forêt. Les femmes cultivaient le tabac, la citrouille, la fève et la courge, mais le maïs était la culture principale. La pêche et la chasse occupaient une place importante, mais comme le gros gibier ne survivait pas à proximité du village, les hommes consacraient la fin de l'automne et le début de l'hiver à le traquer sur des terrains de chasse éloignés.

Peuple religieux, les Iroquoiens croyaient que de nombreux esprits habitaient la nature. Les Indiens célébraient, à plusieurs années d'intervalle, la Fête des Morts au cours de laquelle ils creusaient une fosse où ils ensevelissaient ceux qui étaient morts depuis la dernière Fête, afin qu'ils puissent faire ensemble le voyage vers l'autre monde. Les Iroquoiens interprétaient les songes pour y trouver des conseils dans toutes les affaires importantes de la vie et ils étaient d'avis qu'un désir subconscient pouvait rendre le corps malade jusqu'à ce qu'il soit exaucé.

Iroquoian Indians

Les Iroquoie



Date of Issue: 17 September 1976

Design: Artifacts: Ray Webber

Print: George Heriot

Symbolism and Typography: Georges

Beaupré Ceremonial Dress: Lewis Parker

Printer: Ashton-Potter Limited

Quantity: Artifacts/Way of Life: 18,000,000

Dress/Symbolism: 18,000,000

Dimensions: Artifacts/Way of Life: 36 mm x 30 mm (horizontal)

Dress/Symbolism: 24 mm x 40 mm (vertical)

Perforation: 13

Printing Process: Artifacts/Way of Life:

Lithography, 6 colours

Dress/Symbolism: Lithography, 6 colours

plus embossing

Pane Layout: Artifacts/Way of Life: 50

stamps se-tenant; each design appearing

alternately across and down the pane

(checkerboard pattern)

Dress/Symbolism: 50 stamps se-tenant

Date d'émission: le 17 sept

Dessin: Objets façonnés: Ra

Gravure: George Heriot

Symbolisme et typographie:

Costume de cérémonie: Lew

Imprimeur: Ashton-Potter Li

Tirage: Objets façonnés/Moc

Costume/Symbolisme: 18,00

Format: Objets façonnés/Mo

30 mm (horizontal)

Costume/Symbolisme: 24 m

Dentelure: 13

Procédé d'impression: Objet

de vie: Lithographie en 6 cou

Costume/Symbolisme: Lithog

leurs et impression en relief.

Présentation: Objets façonné

timbres se-tenant; chaque des

nativement à l'horizontale et à

feuillet (en damier)

Costume/Symbolisme: 50 tim

Ray Webber photographed the artifacts which are, from left to right, a corn husk mask, a turtle shell rattle, a false face mask, an earthenware vessel and a ball club. The Royal Ontario Museum and the National Museum of Man provided the artifacts. The Way of Life stamp features an aquatint of an Iroquoian encampment by George Heriot.

M. Ray Webber a photographé les objets façonnés; il s'agit, de gauche à droite, d'un masque en spathes de maïs, d'un hochet en coque de tortue, d'un masque en plâtre, d'un récipient en terre cuite et d'un club de balle. Le timbre de la Vie de l'Homme ont fourni les objets.



Les Iroquoiens

Les Iroquoiens, qui comprenaient les tribus des Agniers, des Onneiouts, des Onontagués, des Goyogouins, des Tsonnontouans, des Ériés, des Neutres, des Pétuns et des Hurons, parlaient des dialectes d'une même famille linguistique. Au début du XVII^e siècle, ces Indiens habitaient le Sud de l'Ontario et l'Ouest de l'État de New York, région qu'ils appelaient "Cette ancienne île, l'univers sur le dos de la tortue".

Les Iroquoiens construisaient des villages semi-permanents, habités par trois ou quatre cents familles qui vivaient dans cinquante ou cent "longues maisons". Une vieille femme présidait aux destinées de chaque "longue maison", qui abritait plusieurs familles apparentées du côté féminin.

Les villages étaient entourés d'immenses champs, durement arrachés à la forêt. Les femmes cultivaient le tabac, la citrouille, la fève et la courge, mais le maïs était la culture principale. La pêche et la chasse occupaient une place importante, mais comme le gros gibier ne survivait pas à proximité du village, les hommes consacraient la fin de l'automne et le début de l'hiver à le traquer sur des terrains de chasse éloignés.

Peuple religieux, les Iroquoiens croyaient que de nombreux esprits habitaient la nature. Les Indiens célébraient, à plusieurs années d'intervalle, la Fête des Morts au cours de laquelle ils creusaient une fosse où ils ensevelissaient ceux qui étaient morts depuis la dernière Fête, afin qu'ils puissent faire ensemble le voyage vers l'autre monde. Les Iroquoiens interprétaient les songes pour y trouver des conseils dans toutes les affaires importantes de la vie et ils étaient d'avis qu'un désir subconscient pouvait rendre le corps malade jusqu'à ce qu'il soit exaucé.

Christmas 1976 Stained Glass Windows

Noël 1976 Vitreaux



Date of Issue: 3 November 1976

Design: 8¢ – Franz Mayer & Co.

10¢ – G. Maile & Son

20¢ – Yvonne Williams

Printer: Ashton-Potter Limited

Quantity: 8¢ – 96,400,000

10¢ – 76,400,000

20¢ – 19,000,000

Dimensions: 30 mm x 36 mm (vertical)

Perforation: 13 +

Printing Process:

8¢, 10¢ – Lithography, 4 colours

20¢ – Lithography, 6 colours

Pane Layout: 50 stamps (one denomination per pane)

The 1976 Christmas stamps feature Canadian stained glass windows of Nativity scenes. The window depicted on the 8¢ stamp is located in St. Michael's Cathedral

Date d'émission: le 3 novembre

Dessin: 8c. – Franz Mayer &

10c. – G. Maile & Son

20c. – Yvonne Williams

Imprimeur: Ashton-Potter Limited

Tirage: 8c. – 96,400,000

10c. – 76,400,000

20c. – 19,000,000

Format: 30 mm x 36 mm (vertical)

Dentelure: 13 +

Procédé d'impression:

8c., 10c. – lithographie en 4 couleurs

20c. – lithographie en 6 couleurs

Présentation: Feuillet de 50 timbres (une valeur par feuillet)

Les timbres de Noël 1976 sont des vitreaux canadiens représentant des scènes de Noël. Le vitrail qui figure sur le timbre de 8c. est situé dans la cathédrale St. Michael's